

**EGZAMIN MATURALNY  
W ROKU SZKOLNYM 2015/2016**

**FORMUŁA OD 2015  
(„NOWA MATURA”)**

**JĘZYK FRANCUSKI  
POZIOM PODSTAWOWY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ  
ARKUSZ MJF-P1**

**MAJ 2016**

## Rozumienie ze sluchu

### Zadanie 1.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	1.1.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	V
	1.2.		F
	1.3.		V
	1.4.		V
	1.5.		F

### Zadanie 2.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.1.	2.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	D
	2.2.	2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	E
	2.3.	2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	B
	2.4.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	A

### Zadanie 3.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	3.1.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	B
	3.2.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
	3.3.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	B
	3.4.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
	3.5.		A
	3.6.		B

## Rozumienie tekstów pisanych

### Zadanie 4.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	4.1.	3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	F
	4.2.		A
	4.3.		B
	4.4.		C

### Zadanie 5.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	5.1.	3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	A
	5.2.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
	5.3.	3.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	A

### Zadanie 6.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	6.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
	6.2.		A
	6.3.		D
	6.4.		B
	6.5.	3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	A

**Zadanie 7.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi.	7.1.	3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	C
<i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	7.2.		A
	7.3.		E

**Znajomość środków językowych****Zadanie 8.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
I. Znajomość środków językowych.	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	8.2.		C
	8.3.		A
	8.4.		B
	8.5.		C

**Zadanie 9.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
I. Znajomość środków językowych.	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	9.2.		B
	9.3.		C
	9.4.		C
	9.5.		B

**Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.**

1 p. – poprawna odpowiedź.

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

## Wypowiedź pisemna

### Zadanie 10.

Jesteś autorem bloga poświęconego Twojej ulicy. Zredaguj wpis, w którym:

- wyjaśnisz, dlaczego długo nie zamieszczałeś(aś) nowych tekstów
- wyrazisz opinię na temat ostatnich zmian na Twojej ulicy
- zaproponujesz mieszkańcom wspólne zorganizowanie święta Waszej ulicy i zgłosisz swój pomysł na jeden z punktów programu
- przedstawiś korzyści płynące z tej imprezy.

### Wymagania ogólne

- I. *Znajomość środków językowych.*  
*Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*
- III. *Tworzenie wypowiedzi.*  
*Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.*
- IV. *Reagowanie na wypowiedzi.*  
*Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie.*

### Wymagania szczegółowe

1. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*
- 5.2. *Zdający opisuje wydarzenia życia codziennego i komentuje je.*
- 5.5. *Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.*
- 5.7. *Zdający przedstawia zalety [...] różnych rozwiązań i poglądów.*
- 7.2. *Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.*
- 7.4. *Zdający proponuje, przyjmuje i odrzuca propozycje i sugestie.*

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

### Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	4 p.	4 p.	3 p.	2 p.	2 p.
3		3 p.	3 p.	2 p.	1 p.
2			2 p.	1 p.	1 p.
1				1 p.	0 p.
0					0 p.

Dla przykładu, za wypowiedź zdającego, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

## Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

1. W ocenie treści egzaminator kieruje się:
  - a. nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–18 poniżej oraz przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
  - b. w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
    - w jakim stopniu jako czytelnik czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu danego podpunktu z polecenia?
    - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
  - a. nie realizuje tego podpunktu.
  - b. realizuje go w sposób niekomunikatywny.
3. Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
  - a. realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
    - **zaproponujesz mieszkańcom wspólne zorganizowanie święta Waszej ulicy i zgłosisz swój pomysł na jeden z punktów programu**  
*Je vous propose d'organiser une fête de notre rue.* (jedno odniesienie)
  - b. rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.  
*Je vous propose d'organiser une fête de notre rue, je compte sur la participation des habitants.* (dwa odniesienia)
4. Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić
  - a. przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
    - **przedstaw korzyści płynące z tej imprezy**  
*On pourra se connaître, s'intégrer et s'amuser.*
  - b. jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.
    - **wyjaśnisz, dlaczego długo nie zamieszczaleś(aś) nowych tekstów**  
*J'étais très occupé, je me préparais aux examens de bac.*
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
  - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
  - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
  - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
  - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
    - **zaproponujesz mieszkańcom wspólne zorganizowanie święta Waszej ulicy i zgłosisz swój pomysł na jeden z punktów programu**  
*Je propose d'organiser une fête de notre rue, on peut préparer quelque chose à manger, des concours pour les enfants.* („rozwinął”; minimalne odniesienie do propozycji święta, rozbudowane pomysły)
6. Wyrażenia takie, jak np. *une fête de la rue, une fête de notre rue, une fête pour les habitants, je n'avais pas de temps, je n'avais pas de temps libre, je passe mon bac* są traktowane jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.

7. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy wyrażen synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen, lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
  - **wyjaśniesz, dlaczego długo nie zamieszczałeś(aś) nowych tekstów**  
*J'avais mal à la tête, à la gorge et au ventre.*  
*J'ai été malade, je me sentais mal.*  
*J'ai été très occupé et j'avais beaucoup de temps libre.*
8. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy co najmniej trzech słów/wyrażen odnoszących się do różnych aspektów, jest uznawana za podpunkt rozwinięty, np.
  - **przedstaw korzyści płynące z tej imprezy**  
*On pourra s'intégrer, manger et s'amuser.*
9. Zaimki oraz pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *bardzo, dość, trochę*) nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
10. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
11. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
12. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia.
  - **[...] i zgłosisz swój pomysł na jeden z punktów programu**
  - **przedstaw korzyści płynące z tej imprezy**  
*[...] et faire une collecte d'argent pour financer le terrain de jeux.*
13. Dopuszczalna jest sytuacja, w której zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez przywoływania wszystkich elementów z polecenia (= wprowadzenie oraz 4 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść; może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.  
 To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów z polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy tego podpunktu, np. wyjaśniając, dlaczego nie zamieszczał nowych tekstów pisze: *Examens, pas le temps.* – taka odpowiedź nie jest akceptowana.
14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, taki że budzi wątpliwości, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że ta informacja dotyczy danego podpunktu i jest logicznie uzasadniona.
15. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, taka wypowiedź kwalifikowana jest na poziom niższy (podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się, jako podpunkt nieujęty), np.
  - **wyjaśniesz, dlaczego długo nie zamieszczałeś(aś) nowych tekstów**  
*Je serai malade.* („nie odniósł się”; zdający realizując polecenie używa czasu przyszłego, nie ma żadnego odniesienia sytuującego dane wydarzenie w czasie wymaganym do realizacji danego podpunktu)  
*Le mois dernier, je être occupé à cause de mes examens.* („odniósł się”; zdający realizując polecenie używa bezokolicznika, ale *le mois dernier* sytuuje czynność w czasie wymaganym do realizacji danego podpunktu)

16. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy...* / *Nie wiem, co...* / *Nie wiem, dlaczego...*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np. *Je ne sais pas quels sont les avantages.*
17. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.
- **wyjaśnisz, dlaczego długo nie zamieszczałeś(aś) nowych tekstów.**  
*Przygotowywałem się au bac. Uczyłem się.* („nie odniósł się”)
18. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.
- **wyjaśnisz, dlaczego długo nie zamieszczałeś(aś) nowych tekstów**  
*Je me préparais à l'examen z matematyki.* („odniósł się”)

#### Zadanie 10.

Jesteś autorem bloga poświęconego Twojej ulicy. Zredaguj wpis, w którym:

- wyjaśnisz, dlaczego długo nie zamieszczałeś(aś) nowych tekstów
- wyrazisz opinię na temat ostatnich zmian na Twojej ulicy
- zaproponujesz mieszkańcom wspólne zorganizowanie święta Waszej ulicy i zgłosisz swój pomysł na jeden z punktów programu
- przedstawiś korzyści płynące z tej imprezy.

Ça fait longtemps que je n'ai pas écrit. Je m'en excuse.

• wyjaśnisz, dlaczego długo nie zamieszczałeś(aś) nowych tekstów		
7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.		
<p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje przyczynę niepublikowania wpisów na blogu, np.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• wspomina o okolicznościach, które uniemożliwiły mu zamieszczanie nowych tekstów, np. <i>J'ai été à l'hôpital.</i> / <i>Je suis allé en France.</i> LUB</li> <li>• opisuje wydarzenie, które uniemożliwiło mu publikowanie wpisów, np. <i>J'ai eu un accident.</i> / <i>Mon cousin est venu chez moi.</i> / <i>Mon ordinateur est tombé en panne.</i> LUB</li> <li>• tłumaczy brak wpisów na blogu inną aktywnością, np. <i>Je me préparais aux compétitions.</i> / <i>Je m'entraînais avant les championnats.</i></li> </ul> <p>Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nie wyjaśnia, dlaczego długo nie zamieszczał nowych tekstów LUB</li> <li>• zapowiada, że w najbliższym czasie nie będzie mógł nic publikować.</li> </ul>		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>Ce n'est pas bien. Je regrette. Je n'ai rien écrit.</p>	<p>J'ai été malade. Je suis parti en vacances. Je me préparais aux compétitions sportive.</p>	<p>J'étais très occupé parce que je me préparais aux examens de bac. J'ai passé deux semaines à la campagne, j'avais mon ordinateur mais je n'avais pas d'Internet.</p>



- wyrazisz opinię na temat ostatnich zmian na Twojej ulicy

5.2. Zdający opisuje wydarzenia życia codziennego i komentuje je.

5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do zmian na ulicy dotyczących, np. dróg, zieleni, parkingów, remontów budynków; wymienia nowe obiekty/instytucje (plac zabaw, skwery, sklepy, kluby itp.), przedstawiając swoją pozytywną/negatywną opinię / oceniając zmiany na ulicy.

- Opinia zdającego może dotyczyć jednego aspektu, np. wyglądu/funkcjonowania ulicy przy użyciu przymiotnika opiniującego, np. *Ma rue est devenue plus attractive pour les touristes. Maintenant, ma rue est moins dangereuse.*
- Ocena zdającego musi zawierać element zmiany (z użyciem np. czasowników: *changer, devenir, transformer*), np. *Ma rue est devenue plus belle/calme.*

ale *Ma rue est bruyante. Ma rue est devenue à sens unique.* (brak oceny zmiany)

Nie akceptuje się odpowiedzi, w których zdający nie wyraża swojej opinii na temat zmian na ulicy. Nie akceptuje się samego opisu ulicy, np. *Ma rue est étroite/large.* ale *Maintenant, ma rue est large.* (wnosi element zmiany).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Il n'y a rien de nouveau. La rue est longue. Quelquechose a changé.	On a planté des arbres. Je trouve ça beau. Je suis très content des derniers changements de ma rue.	Génial ! Enfin, il y a une piste cyclable dans notre rue. Tout le monde en avait besoin pour aller à vélo en sécurité. On a refait le trottoir et on a installé des bancs. Je suis très content de ces changements.

- zaproponujesz mieszkańcom wspólne zorganizowanie święta Waszej ulicy i zgłosisz swój pomysł na jeden z punktów programu

7.4. Zdający proponuje, przyjmuje i odrzuca propozycje i sugestie.

7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do **co najmniej jednej** części polecenia, np.

- proponuje mieszkańcom zorganizowanie święta / prosi mieszkańców o pomoc w organizacji święta, zaprasza/zachęca do wspólnej pracy nad zorganizowaniem święta, nie podając żadnego pomysłu, np. *On peut faire une fête de notre rue.* lub
- przedstawia jakiś pomysł na jeden z punktów programu (zorganizowanie różnych konkursów: sportowych, tanecznych, rysunkowych, historycznych – historia miasta, dzielnicy, ulicy etc. dla różnych grup wiekowych; przygotowanie wspólnego posiłku, kolacji dla mieszkańców, pikniku; zorganizowanie koncertu; zorganizowanie akcji charytatywnej: zbiórka książek dla szkolnej biblioteki, zabawek dla przedszkola, ubrań, słodyczy dla domu dziecka, etc.), ale nie proponuje zorganizowania święta, np. *On peut préparer un repas pour tous les habitants. Pour les enfants, il y aura des jeux.*

Ten podpunkt polecenia jest **dwuczłonowy**. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą, wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (propozycji zorganizowania święta i przedstawienie pomysłu na jeden z punktów programu) i przedstawienie jednego z nich w sposób bardziej szczegółowy.

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający nie odnosi się do żadnej części tego podpunktu polecenia, np.

- wspomina ogólnie o organizowaniu świąt tego rodzaju lub podobnych (*fête des voisins*), np. *La fête des voisins devient populaire.*
- informuje o działaniach mieszkańców / imprezach towarzyszących w trakcie takich świąt, np. *Les voisins se mobilisent pour décorer la rue / écrire et envoyer des invitations.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
On va se rencontrer. Il y aura une fête. J'ai déjà organisé une fête.	Je vous propose de nous rencontrer. Il y aura un concours.  Voulez-vous m'aider ? Je voudrais organiser la fête de notre rue.  Il y aura une fête. Nous pourrions nous rencontrer pour mieux nous connaître.	Bougez un peu ! Soyez plus actifs ! Invitez vos voisins à la fête de la rue ! On fera un pique-nique !  J'ai une proposition. On organise la fête de notre rue ? Il y aura un concert de notre voisin-chanteur !!!

- **przedstawisz korzyści płynące z tej imprezy.**

### 5.7. Zdający przedstawia zalety [...] różnych rozwiązań i poglądów.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do pozytywnych stron zorganizowania święta ulicy dotyczących różnych aspektów, np. integracja mieszkańców, zacieśnienie więzów międzyludzkich, współpracy / solidarności / pomocy sąsiedzkiej, wykorzystanie pomysłów mieszkańców do upiększenia / zmodernizowania ulicy, np. *C'est très agréable de manger et discuter ensemble.*

- opisuje minimum jeden pozytywny skutek imprezy / podaje przykład(y) pozytywnych zmian spowodowanych zorganizowaniem imprezy, np. *Après la fête, les habitants ne sont plus anonymes/indifférents.*

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający wymienia negatywne strony organizacji takiego święta, np. *Il y aura du bruit toute la soirée/nuit.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Il y a beaucoup de côtés positifs de cette fête. Une telle fête, c'est très sympa.	On peut connaître ses voisins. Les voisins se mobilisent contre l'isolement / l'anonymat. Cela permet de mieux vivre ensemble.	On peut renforcer les petits services entre voisins, créer une solidarité entre voisins. On peut lutter contre l'individualisme et la solitude dans les grandes villes. On a la possibilité de connaître les personnes en difficulté et les aider.

**Przykłady podane w powyższych tabelach zaczerpnięto z prac zdających. Zachowano w nich błędy.**

### **Spójność i logika wypowiedzi**

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

<b>2 p.</b>	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
<b>1 p.</b>	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
<b>0 p.</b>	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

### **Dodatkowe uwagi dotyczące spójności**

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie należy jednak bezpośrednio przeliczać liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
  - braku połączenia tekstu piszącego z podanym początkiem, np.  
**Ça fait longtemps que je n'ai pas écrit. Je m'en excuse.**  
*Je serai absent car je pars pour deux semaines à l'étranger.*
  - braku połączenia między częściami tekstu; odwoływania się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
  - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
  - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca gubi się, czytając tekst
  - poważnych zakłóceń komunikacji w tekście w wyniku błędów językowych
  - braku logiki w tekście, np. przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia /kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
6. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
7. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się, czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub

większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.

8. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
9. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
10. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/ niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

### **Zakres środków językowych**

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

<b>2 p.</b>	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
<b>1 p.</b>	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
<b>0 p.</b>	bardzo ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są wyłącznie najprostsze środki językowe

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły ponadgimnazjalnej na poziomie B1.
2. Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły*, *interesujący*, *fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej.

- **przedstaw korzyści płynące z tej imprezy.**

*On peut s'amuser.*

*Les voisins peuvent partager un moment de convivialité.* – zawiera „precyzyjne sformułowania”.

### **Poprawność środków językowych**

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

<b>2 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• brak błędów</li><li>• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację</li></ul>
<b>1 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację</li><li>• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji</li></ul>
<b>0 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• liczne błędy często zakłócające komunikację</li><li>• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację</li></ul>

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

### **Sposób oznaczania błędów**

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego, stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

<b>rodzaj błędu</b>	<b>sposób oznaczania</b>	<b>przykład</b>
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	<i>Marek <u>lubić</u> czekoladę.</i>
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	<i>Marek √ czekoladę.</i>
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	<i>Słońce (gżeje).</i>
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	<i>Słońce (gzać) w lecie.</i>
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	<i>Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco.</u></i>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

## Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów we wszystkich kryteriach, jeżeli jest
  - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera 60 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *svp*, *bcp*, *dsl* („*désolé*”), *NP* (*no problem, pas de problème*), należy oznaczyć jako błędy ortograficzne.
8. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.  
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
9. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film*, *groupe*, np. *série* „*M jak miłość*”, *livre* „*Świat Dysku*”.  
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

## Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *la rue* (2 słowa), *chez le docteur* (3 słowa), 1780 (1 słowo), le 10.01.2015 (2 słowa), le 10 janvier 2015 (4 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są
  - słowa łączone apostrofem, np. *l'hôtel, j'ai*
  - słowa łączone dywizem, np. *rendez-vous, c'est-à-dire*
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, le *XX<sup>e</sup> siècle* = 3 słowa.
4. Podpis *XYZ* nie jest uwzględniany w liczbie słów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty*. – 4 słowa.